

33-я СЕССИЯ

CPR33(2017)02prov
9 октября 2017 г.

Региональные языки и языки меньшинств в Европе сегодня

Комитет по актуальным вопросам

Докладчики¹: Лелиа ХУНЦИКЕР, Швейцария (М, СОЦ)
Анна МАДЬЯР, Венгрия, (Р, ЕНП-КСЕ)

Проект резолюции (для голосования).....	2
Проект рекомендации (для голосования)	6
Пояснительный доклад ²	

Резюме

В докладе дается оценка соблюдения Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств в связи с 25-й годовщиной ее открытия для подписания, а также с учетом нового развития в наших обществах, включая переход к цифровым технологиям. В докладе подчеркивается, что местные и региональные органы власти должны руководствоваться принципом, согласно которому многообразие является обогащающим аспектом общества, а защита исторических региональных языков или языков меньшинств представляет собой самую твердую защиту этого многообразия, при этом внося позитивный вклад как в экономические, так и культурные перспективы. Доклад призывает местные и региональные власти принимать меры, когда и где это возможно, для укрепления и развития преподавания региональных языков или языков меньшинств и обучения на этих языках в своих регионах.

Доклад также привлекает внимание государств-членов к тому, что во многих странах меры жесткой экономии привели к сокращениям финансирования в образовании и услугах, предоставляемых носителям языка меньшинств. Он призывает государства-члены воздерживаться от того, чтобы возлагать весь вес мер жесткой экономии на политику в сфере языков. При этом отмечается, что, к сожалению, только 25 государств ратифицировали Хартию, а восемь подписали ее без ратификации. Поэтому в докладе содержится призыв к остальным 14 государствам-членам подписать и ратифицировать Хартию.

¹ М: Палата местных властей/ Р: Палата регионов
ЕНП/КСЕ: Группа Европейской народной партии в Конгрессе
СОЦ: Группа социалистов
ГНЛД: Группа независимых и либеральных демократов
ЕКР: Группа европейских консерваторов и реформистов
НП: Делегаты, не принадлежащие ни к одной из политических групп Конгресса

² Пояснительный доклад доступен только на английском и французском языках

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ³

1. Конгресс местных и региональных властей (нижеименуемый "Конгресс"), признавая тесную взаимосвязь между языком и культурой и в соответствии с приоритетами Совета Европы уже давно стремится поддерживать и обеспечивать развитие исторических региональных языков и языков меньшинств в качестве средства содействия и совершенствования культурного богатства, традиций и языкового многообразия Европы, а также для улучшения взаимного понимания, основанного на принципах демократического участия, культурного многообразия и социальной сплоченности.

2. Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств (ETS № 148), открытая для подписания в 1992 году и вступившая в силу в 1998 году, с того времени является единственным юридически обязывающим европейским инструментом, который конкретно разработан для защиты и продвижения исторических региональных языков и языков меньшинств Европы, которые традиционно используются в государстве гражданами, образующими группы, по численности меньшие, чем все население.

3. К сожалению, на 2017 год только 25 европейских государств ратифицировали Хартию, а помимо этого восемь европейских государств ее подписали, без ратификации. Это означает, что 14 европейских государств не ратифицировали и не подписали Хартию.

4. Притом что Сторонами в Хартии являются сами государства, тем не менее, местные и региональные власти призваны играть важнейшую роль в ее эффективном соблюдении. Это позволяет региональным властям в государстве, которые еще не подписали и не ратифицировали Хартию, иметь поле для действий по спонтанному соблюдению принципов Хартии.

5. Подтверждая те основополагающие принципы Хартии, которые по-прежнему действуют, как показывает наблюдение – проводившееся за последнее десятилетие существования Хартии, в том числе лучшая практика, вызовы и напряженность – так и новые события в обществе, требуют обновления методов, используемых для соблюдения Хартии, не нанося при этом ущерба последовательности соблюдения ее основных принципов и положений.

6. Наблюдения и жалобы, собранные с 1998 года – когда Хартия вступила в силу – показывают, что ратификация Хартии любым государством не является гарантией или доказательством эффективной защиты исторических региональных языков или языков меньшинств без эффективного и последовательного соблюдения Хартии в повседневной жизни. В некоторых случаях определенные недостатки имели место на уровне защиты регионального языка или языка меньшинств. Это подчеркивает важность участия различных типов заинтересованных сторон в выполнении Хартии. Именно поэтому столь важна роль региональных и местных органов власти.

3 Предварительные проекты резолюции и рекомендации, утвержденные Комитетом по актуальным вопросам 14 июня 2017 г.

Члены Комитета:

Г. Нефф (председатель), М. Рира, Ж. Мигель Вила Бастида*, Э. Ерицян, А. Рабл, Х. Сондереггер, С. Алиева, И. Рзаева, А. Туртелблум, К. Дейонге (заместитель *И. Мойнне*), М. Махмутбекович, Г. Стоянова, А. Миленов, В. Флего, Л. Перикли* (заместитель Ф. Армисти*), А. Антосова, А. Дуфек, П.Б. Андерсен, Е. Флиххолм, П.Л. Сиеманн, Х. Марва (заместитель С. Янатуйнен), М. Рио, В. Шарбонно, Ф. Биерри, П. Айаче, Н. Рафик-Эльмрини (заместитель К. Де Пелиши), Г. Ткемаладзе, Ж. Фрей, М. Мюллер, Х. Кун-Тейс, М. Манке, Ж. Нейманн, Г. Иоакимидис, И. Дору, Ж. Пфеффер, А. Мадьяр, Х. Халлдорссон, П. Ханд*, Л. Амматуна, К. Каскиари, П. Фассино, Д. Леодори, Б. Точе, В. Ниро, А. Равинс, Е. Руделиене*, П. Вейдиг*, М. Фава, Г. Поличинчи, Ф. Гамердингер, С. Ничевич*, Л. Компьер, Ж. Ван ден Хоут, Т. Брансдал (заместитель *Г.Б. Джерде*), К. Матяжжик, Г. Гржелак, Б. Хорта, Ж. Куто, Н. Росу, Е. Р. Молдован (заместитель С. Братулеску), М. С. Лука, И. Метшин, М. Ковтун, О. Германова (заместитель В. Сирова), С. Орлова, Т. Ромашова, З. Драгункина, Ф. Биззоччи, А. Попович, Д. Давидович, Б. Ковакова, В. Пребилич, И. Линге (заместитель И. Шорлине), И. Ренстром, Д. Гилетта (заместитель Л. Хунзикер), Ж. Фер, З. Дамьяновски*, Н. Алтун, Ф. Гезмис (заместитель М. Айдин), И. Челик, М. Субасиоглу, М. Кочатеппе, Д. Энсиври, О. Сиенкевич, С. Бохатырчук-Крыжко, В. Атрошенко, О. Калиужана, Д. Симмонс, К. МакКелви (заместитель А. Бофф), Е. Аткинсон, М. Фодор, Ж. Вармишем, Е. Кемпбелл-Кларк (заместитель С. Пандор).

Н.В.: Фамилии членов Комитета, принявших участие в голосовании, выделены курсивом.

Секретариат Комитета: С. Канчокач, секретарь Комитета, М. Гриммайссен, сосекретарь Комитета.

7. Поэтому эффективное соблюдение положений требует учета огромных социальных и технических перемен, связанных с переходом к цифровому этапу. Учитывая это, 10 лет спустя после принятия Рекомендации о языковой подготовке на региональных языках или языках меньшинств, Конгресс предпринял анализ современного соблюдения Хартии с учетом нового развития, для обсуждения новых возможностей местных и региональных властей действовать в этом контексте.

8. Экономический контекст после 2008 года явно характеризовался сдвигом в том, как воспринимается политика в поддержку региональных языков или языков меньшинств. Это привело к значительным сокращениям в сфере образования и услуг, предоставляемых на языках меньшинств. Хотя национальные власти играют важнейшую роль в этой политике жесткой экономии (местные и региональные власти редко получают четко определенный бюджет с национального уровня на политику в отношении региональных языков или языков меньшинств), тем не менее, местным и региональным властям также необходимо напомнить и об огромных преимуществах, которые связаны с защитой и развитием культурного многообразия, включая разнообразие в сфере языков. Предоставляя привлекательные возможности для региональных языков и языков меньшинств, при том, что обычно это стоит не так много, власти могут использовать это как бастион против утечки рабочей силы или мозгов, повышая желание людей остаться в соответствующих регионах. Кроме того, эмпирические факты свидетельствуют о том, что многоязычные регионы обеспечивают более высокий уровень как многоязычным лицам, так и регионам в целом. И последнее, но не менее важное, высокие уровни индивидуальных многоязычных навыков, как это было доказано, стимулируют факторы творчества.

9. Поскольку местные и региональные власти находятся на передовой линии публичных услуг, они должны координировать свои действия с национальными органами власти, для того чтобы должным образом адаптировать реализацию Хартии. Местные и региональные власти должны в полной мере участвовать и предпринимать собственные шаги для обретения обязательной ответственности и конкретного права с определенным уровнем управления, для того чтобы осуществлять те процессы, которые необходимы для их повседневной практики. Аналогичным образом, местные и региональные власти должны в полной мере участвовать и иметь четкие права, для того чтобы успешно учитывать перемены, происходящие благодаря созданию цифровой среды, в форме деятельности почти всех секторов общества. Эти новые моменты создают как вызовы, так и возможности для защиты и развития культурного богатства и традиций Европы, в том числе и лингвистического многообразия. Не забывая о традиционной поддержке, местная и региональная публичная политика должна учитывать цифровой сектор как средство поддержки, по мере возможности, для использования региональных языков или языков меньшинств в образовании, в судебном и административном контексте, в СМИ, в культурной деятельности, экономической и социальной жизни, а также при трансграничных обменах.

10. С учетом вышесказанного, Конгресс:

a. исходя из Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств (ETS № 148), Рекомендации Конгресса 222(2007) о преподавании региональных языков или языков меньшинств, Рекомендации 1773(2006) Парламентской ассамблеи Совета Европы о руководящих принципах 2003 года об использовании языков меньшинств в вещательных СМИ и о стандартах Совета Европы: необходимость укреплять сотрудничество и взаимодействие с ОБСЕ, Рекомендации Конгресса 364(2014) о роли региональных СМИ в качестве инструмента для строительства демократии на основе участия, Резолюции Конгресса 282(2009) о «цифровом разрыве» и электронной интеграции в регионах, а также Рекомендации Конгресса 173(2005) о трансграничном сотрудничестве региональных СМИ в Европе;

b. полагая, что:

i. государства-члены Совета Европы должны руководствоваться принципом, согласно которому многообразие является не только фактом, но и обогащающим компонентом общества, и что защита исторических региональных языков или языков меньшинств представляет собой самую сильную защиту такого многообразия;

ii. в соответствии с духом и положением Хартии, которая характеризуется межкультурным и межлингвистическим подходом, каждая категория регионального языка или языков меньшинство (официальных или нет) должна иметь свое собственное место в демократическом инклюзивном обществе;

iii. притом что государства Договаривающимися Сторонами являются государства, местные и региональные органы власти призваны играть важнейшую роль в практическом соблюдении Хартии;

с. предлагает местным и региональным властям государств-членов Совета Европы:

i. призвать свои соответствующие национальные власти подписать и ратифицировать Хартию, если они этого еще не сделали;

ii. призвать свои соответствующие национальные власти гарантировать местным властям конкретное право, полное участие и обязательные формы ответственности, при четко определенных бюджетах, для того чтобы осуществлять процессы, необходимые для повседневной практики;

iii. призвать свои соответствующие национальные органы власти воздерживаться от того, чтобы переносить весь вес мер жесткой экономии на политику в сфере региональных языков или языков меньшинств, поскольку вес таких расходов в общественных расходах, как было доказано, является незначительным;

iv. призвать свои соответствующие национальные органы власти воздерживаться от создания препятствий местным и региональным властям в том, чтобы предпринимать позитивные действия в рамках своих полномочий для продвижения региональных языков или языков меньшинств, а также от близорукого толкования защиты этих языков, в том числе воздерживаться от неправильного толкования того, что все защитительные меры запрещаются, если они отдельно и конкретно не предусмотрены законом;

v. действовать в поддержку сохранения исторических региональных языков или языков меньшинств, содействуя и поощряя их использование в устной и письменной форме, в общественной и частной жизни, в качестве ключевого ресурса, который следует развивать, ибо это создает преимущества для региональной и местной экономики, творчества, активного развития и благосостояния людей;

vi. удовлетворять потребности в эффективном сотрудничестве и взаимодействии между местными, региональными и национальными органами управления, в том что касается защиты и продвижения исторических региональных языков или языков меньшинств, отмечая, что отсутствие ясного видения административных полномочий в связи с вопросами языков может создавать препятствия на пути реализации эффективной практики на региональном уровне;

vii. принимать меры, там и когда это возможно, для укрепления и развития преподавания и обучения на региональном языке или языке меньшинства в своих регионах, создавая привлекательные условия (предпочтительно на основе целевых бюджетов), тем самым способствуя созданию европейского пространства, в котором обучение региональному языку или языку меньшинства осуществляется систематически и последовательно;

viii. обеспечивать, когда и где это возможно, чтобы носители регионального языка или языка меньшинства имели возможность использовать новые формы дистанционного обучения, которые существуют благодаря развитию новых приложений, поддерживающих использование этих языков и обеспечивающих услуги на этих языках, в том числе и в цифровой сфере, также и благодаря преодолению новых цифровых границ;

ix. обеспечивать доступ к публичным услугам и процедурам на региональном языке или языке меньшинств на местном или региональном уровне, в том числе, но не ограничиваясь этим, в сфере здравоохранения и социальных услуг, при этом важнейшее значение имеет способность публичных органов власти предоставлять цифровые услуги на региональных языках или языках меньшинств, учитывая быстрое развитие подобных услуг в обществе в целом;

х. поощрять и поддерживать публичные органы власти на национальном, региональном и местном уровнях в отношении консультаций и сотрудничества с представителями носителей регионального языка или языка меньшинства при разработке и реализации их политики в сфере языка и услуг на языке;

хі. совершенствовать, когда это возможно, региональное и трансграничное сотрудничество для обеспечения доступа к услугам, с использованием региональных языков или языков меньшинств в государствах этих языков.

11. Конгресс предлагает местным и региональным властям государств-членов, которые еще не подписали и не ратифицировали Хартию, принять местные или региональные варианты с положениями, которые соответствуют их полномочиям, и использовать Хартию и мониторинговую практику Специального комитета экспертов Совета Европы по региональным языкам или языкам меньшинств в Европе как органа наилучшей практики и практических примеров того, как создавать условия, в которых можно было бы содействовать и защищать исторические региональные языки или языки меньшинств.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ⁴

1. Признавая тесную связь между языком и культурой, Конгресс местных и региональных властей, в соответствии с приоритетами Совета Европы, давно стремился поддерживать и развивать исторические региональные языки и языки меньшинств как средство продвижения культурного богатства и традиций Европы и ее лингвистического многообразия, что позволяет улучшать взаимное понимание, основанное на принципах демократического участия, культурного многообразия и социальной сплоченности.

2. Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств (ETS № 148), открытая для подписания в 1992 году и вступившая в силу в 1998 году, с того времени является единственным юридически обязывающим европейским инструментом, который конкретно разработан для защиты и продвижения исторических региональных языков и языков меньшинств Европы, которые традиционно используются в государстве гражданами, образующими группы, по численности меньшие, чем все население.

3. К сожалению, на 2017 год только 25 европейских государств ратифицировали Хартию, а помимо этого восемь европейских государств ее подписали, без ратификации. Это означает, что 14 европейских государств не ратифицировали и не подписали Хартию.

4. Притом что Сторонами в Хартии являются сами государства, тем не менее, местные и региональные власти призваны играть важнейшую роль в ее эффективном соблюдении. Это позволяет региональным властям в государстве, которые еще не подписали и не ратифицировали Хартию, иметь поле для действий по спонтанному соблюдению принципов Хартии.

5. Подтверждая те основополагающие принципы Хартии, которые по-прежнему действуют, как показывает наблюдение – проводившееся за последнее десятилетие существования Хартии, в том числе лучшая практика, вызовы и напряженность – так и новые события в обществе, требуют обновления методов, используемых для соблюдения Хартии, не нанося при этом ущерба последовательности соблюдения ее основных принципов и положений.

6. Наблюдения и жалобы, собранные с 1998 года – когда Хартия вступила в силу – показывают, что ратификация Хартии любым государством не является гарантией или доказательством эффективной защиты исторических региональных языков или языков меньшинств без эффективного и последовательного соблюдения Хартии в повседневной жизни. В некоторых случаях определенные недостатки имели место на уровне защиты регионального языка или языка меньшинств. Это подчеркивает важность участия различных типов заинтересованных сторон в выполнении Хартии. Именно поэтому столь важна роль региональных и местных органов власти.

7. Поэтому эффективное соблюдение положений требует учета огромных социальных и технических перемен, связанных с переходом к цифровому этапу. Учитывая это, 10 лет спустя после принятия Рекомендации о языковой подготовке на региональных языках или языках меньшинств, Конгресс предпринял анализ современного соблюдения Хартии с учетом нового развития, для обсуждения новых возможностей государств-членов Совета Европы действовать в этом контексте.

8. При оценке сдержек и преимуществ эмпирические данные свидетельствуют о том, что защита и поддержание культурного многообразия – в том числе и языкового многообразия – приводят к позитивным результатам как в сфере экономики, так и культуры. И хотя политика поддержания многообразия связана с определенными затратами, они часто преувеличиваются, и при этом более чем компенсируются тем, что называют "дивидендами от многообразия", так как многоязычные регионы как правило имеют более высокий уровень благосостояния и предлагают более высокие доходы владеющим языками лицам. В некоторых случаях, например, медицинские услуги, предлагаемые на родном языке, особенно для маленьких детей, влекут за собой расходы на такие услуги, которые трудно сравнить с их преимуществами.

4 См. сноску 2.

9. При этом, несмотря на имеющиеся надежные данные, многие государства-члены Совета Европы начали осуществлять, после спада экономики в 2008 году, бюджетные сокращения, как в образовании, так и в сфере услуг, предоставляемых носителям языка меньшинств. Такие сокращения расходов свидетельствуют о близорукой политике государства, сообщества и региональных уровней, поскольку это не только наносит ущерб культуре, но и противоречит лучшим интересам – экономическим или прочим – самих регионов.

10. К сожалению, Европейский союз вышел из большинства своих прямых схем финансирования поддержки региональных языков или языков меньшинств. Тем не менее, один из путей развития базы ресурсов состоит в том, чтобы поддерживать экономику в зачатую отдаленных регионах, где проживают пользователи этих языков – и это заключается в активном использовании региональной структурной поддержки со стороны государств или Европейского союза через их соответствующие схемы финансирования. Например, проекты INTERREG Европейского союза⁵ могут принести преимущества для всего региона, а также для региональных языков или языков меньшинств. Усилия в этом направлении, скорее всего, дадут результаты как в экономическом, так и культурном плане, что будет способствовать благотворному циклу для регионального развития. Защита многообразия в сфере языков подразумевает необходимость возвращения к схемам прямого финансирования со стороны Европейского союза, направленного на поддержку региональных языков или языков меньшинств.

11. Публичные органы власти должны адаптировать реализацию Хартии к переменам, которые происходят в деятельности почти всех секторов общества в связи с переходом к цифровым технологиям. Эти новые формы развития приводят как к вызовам, так и возможностям для защиты и развития культурного богатства и развития Европы, в том числе языкового многообразия. Не забывая о традиционной поддержке, в местной и региональной публичной политике необходимо принимать во внимание цифровой сектор для поддержки, по мере возможности, использования региональных языков или языков меньшинств в образовании, судебной и административной сфере, в СМИ, в культурной деятельности, экономической и социальной жизни, а также в трансграничных обменах.

12. Поскольку местные и региональные власти находятся на передовой линии предоставления публичных услуг, национальные органы власти должны координировать с ними свои действия для адекватной адаптации соблюдения Хартии. Местные и региональные власти должны в полной мере участвовать и нести обязательную ответственность, а также иметь конкретные права, предоставленные со стороны национальных властей, для реализации процессов, необходимых для повседневной практики.

13. С учетом вышесказанного, Конгресс:

a. исходя из Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств (ETS № 148), Рекомендации Конгресса 222(2007) о преподавании региональных языков или языков меньшинств, Рекомендации 1773(2006) Парламентской ассамблеи Совета Европы о руководящих принципах 2003 года об использовании языков меньшинств в вещательных СМИ и о стандартах Совета Европы: необходимость укреплять сотрудничество и взаимодействие с ОБСЕ, Рекомендации Конгресса 364(2014) о роли региональных СМИ в качестве инструмента для строительства демократии на основе участия, Резолюции Конгресса 282(2009) о «цифровом разрыве» и электронной интеграции в регионах, а также Рекомендации Конгресса 173(2005) о трансграничном сотрудничестве региональных СМИ в Европе;

b. полагая, что:

i. государства-члены Совета Европы должны руководствоваться принципом, согласно которому многообразие является не только фактом, но и обогащающим компонентом общества, и что защита исторических региональных языков или языков меньшинств представляет собой самую сильную защиту такого многообразия;

ii. межкультурный и многоязычный подход к Хартии предусматривает, чтобы каждая категория исторического регионального языка или языка меньшинств находила свое собственное место,

5 См. <https://www.interregeurope.eu/>.

при том, что Хартия ни в коем случае не направлена против необходимости изучать официальные языки;

iii. любое благоприятное положение в отношении языков не должно подвергаться негативному воздействию со стороны Хартии, когда некоторые языки или меньшинства, которые на них говорят, уже обладают статусом защиты, определенным в национальном законодательстве или же на основании международного соглашения, то в этом случае должны применяться наиболее благоприятные положения;

iv. задача Хартии – защищать и продвигать традиционные языки, которые находятся под угрозой в государствах, в силу исторических причин, при этом положения о недискриминации, содержащиеся в Хартии, должны не только соблюдаться, но и поддерживаться мерами, принимаемыми государствами-членами;

с. просит Комитет министров призвать те государства-члены, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств, поощряя нынешние и будущие Государства-Стороны усиливать свою приверженность региональным языкам или языкам меньшинств;

d. призывает государства-члены Совета Европы:

i. действовать в поддержку сохранения исторических региональных языков или языков меньшинств, содействуя и поощряя их использование в устной и письменной форме, в публичной и частной жизни;

ii. воздерживаться от того, чтобы применять меры жесткой экономии к политике в области региональных языков или языков меньшинств, поскольку воздействие таких мер на публичные расходы, как было доказано, является незначительным;

iii. удовлетворять потребности в эффективном сотрудничестве и взаимодействии между местными, региональными и национальными органами управления в отношении защиты и продвижения региональных языков или языков меньшинств, поскольку отсутствие четкого разделения административных полномочий в отношении вопросов языков создаст риск в отношении реализации эффективной практики на региональном уровне;

iv. гарантировать конкретные полномочия, полное участие и обязательные сферы ответственности для региональных и местных властей при четко определенных бюджетных средствах, для реализации процессов, необходимых в их повседневной практике;

v. принимать шаги для привлечения внимания к необходимости защищать лингвистическое многообразие в Европе и поощрять местные и региональные органы власти в том, чтобы они поддерживали многоязычную политику, активно участвуя в прямом финансировании структурных схем, которые направлены на поддержку региональных языков или языков меньшинств, как на национальном, так и на европейском уровне;

vi. воздерживаться от того, чтобы препятствовать местным и региональным властям в принятии позитивных действий в рамках своих компетенций по продвижению региональных языков или языков меньшинств, а также от близорукого толкования этих языков, в том числе от неправильного представления о том, что все защитительные меры запрещены, если они отдельно и конкретно не предусмотрены в законе;

vii. пересматривать и, когда целесообразно, повышать уровень защиты исторических региональных языков или языков меньшинств, включая возможность предоставления статуса официального регионального языка, когда это необходимо, в тех районах, в которых количество и/или доля пользователей превышает определенный уровень;

viii. принимать меры по укреплению и развитию обучения региональному языку или языку меньшинства и преподавания на этих языках в регионах, тем самым содействуя созданию европейского пространства, в котором образование на региональном языке или языке меньшинства осуществляется систематически и последовательно;

ix. развивать более эффективные методы преподавания государственного языка для учащихся, принадлежащих к меньшинствам, и содействовать обучению региональному языку или языку меньшинства среди носителей языка большинства, обеспечивая при этом, чтобы носители этих языков имели возможность пользоваться преимуществами новых форм дистанционного обучения, путем развития новых приложений, которые поддерживают такое использование;

x. бороться с угрозой "цифрового вымирания" региональных языков или языков меньшинств, поддерживая развитие лингвистических технологий, которые принимают их во внимание, в том числе и приложения, которые адаптированы к местным условиям и обеспечивают предоставление услуг на этих языках, включая цифровую сферу;

xi. обеспечивать доступ к государственным публичным услугам и процедурам на региональных языках или языках меньшинств, в том числе, но не ограничиваясь этим, к судебным вопросам, налоговым и пенсионным процедурам, здравоохранению и социальным услугам, при этом возможности публичных органов власти предоставлять цифровые услуги на региональных языках или языках меньшинств имеют важнейшее значение, учитывая быстрое развитие таких услуг в обществе в целом;

xii. поощрять и поддерживать публичные органы власти на национальном, региональном и местном уровнях для консультаций и сотрудничества с представителями носителей регионального языка или языка меньшинства при разработке и реализации их языковой политики и языковых услуг;

xiii. обеспечивать, когда это целесообразно, доступ к трансграничному цифровому вещанию и другим услугам в государстве, где этот язык является родным, для носителей регионального языка или языка меньшинства, преодолевая распространение такой практики, как "гео-блокирование", что представляет собой форму новой виртуальной границы.